

PART II / PARTIE II

Volume 36, No. 12 / Volume 36, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2015-12-22

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-009-2015 TR-009-2015	An Act to Amend the Victims of Crime Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les victimes d'actes criminels—Entrée en vigueur	999
R-107-2015 R-107-2015	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification	1000
R-108-2015 R-108-2015	Victims of Crime Regulations, amendment Règlement sur les victimes d'actes criminels—Modification	1001

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

VICTIMS OF CRIME ACT

SI-009-2015

2015-12-14

**AN ACT TO AMEND THE VICTIMS OF
CRIME ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 5 of *An Act to Amend the Victims of Crime Act*, S.N.W.T. 2015, c.34, orders that such Act come into force February 1, 2016.

LOI SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

TR-009-2015

2015-12-14

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES VICTIMES D'ACTES
CRIMINELS—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 5 de la *Loi modifiant la Loi sur les victimes d'actes criminels*, L.T.N.-O. 2015, ch. 34, décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} février 2016.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-107-2015

2015-12-11

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$86,000" and substituting "\$88,600";
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$42,251" and substituting "\$43,807";
and
- (c) in paragraph (c), by striking out "\$86,000" and substituting "\$88,600".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.63 per kilometre" and substituting "\$0.615 per kilometre".

4. Paragraph 6(1)(a) is amended

- (a) in subparagraph (i), by striking out "\$22.00" and substituting "\$22.55";
- (b) in subparagraph (ii), by striking out "\$23.45" and substituting "\$24.90";
and
- (c) in subparagraph (iii), by striking out "\$56.65" and substituting "\$56.60".

5. These regulations come into force January 1, 2016.

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-107-2015

2015-12-11

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) suppression de «86 000 \$», à l'alinéa a),
et par substitution de «88 600 \$»;
- b) suppression de «42 251 \$», à l'alinéa b),
et par substitution de «43 807 \$»;
- c) suppression de «86 000 \$», à l'alinéa c),
et par substitution de «88 600 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,63 \$ par kilomètre» et par substitution de «0,615 \$ par kilomètre».

4. L'alinéa 6(1)a est modifié par :

- a) suppression de «22,00 \$», au sous-
alinéa (i), et par substitution de
«22,55 \$»;
- b) suppression de «23,45 \$», au sous-
alinéa (ii), et par substitution de
«24,90 \$»;
- c) suppression de «56,65 \$», au sous-
alinéa (iii), et par substitution de
«56,60 \$».

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

VICTIMS OF CRIME ACT

R-108-2015

2015-12-14

**VICTIMS OF CRIME
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 20 of the *Victims of Crime Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Victims of Crime Regulations*, established by regulation numbered R-013-92, are amended by these regulations.

2. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. For the purpose of section 12 of the Act,
 - (a) if a fine has been imposed on the person, the amount of the surcharge is calculated by multiplying the amount of the fine by 15%; and
 - (b) if no fine has been imposed on the person, the surcharge is \$25.

3. These regulations come into force on the day *An Act to Amend the Victims of Crime Act*, S.N.W.T. 2015, c.34, comes into force.

LOI SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

R-108-2015

2015-12-14

**RÈGLEMENT SUR LES VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les victimes d'actes criminels* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les victimes d'actes criminels*, pris par le règlement n° R-013-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Aux fins de l'article 12 de la Loi :
 - a) si une personne a été condamnée à une amende, le montant supplémentaire payable est calculé en multipliant le montant de l'amende par 15 %;
 - b) si la personne n'a été condamnée à aucune amende, le montant supplémentaire payable est de 25 \$.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les victimes d'actes criminels*, L.T.N.-O. 2015, ch. 34.